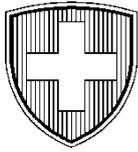


Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland



Млеко-НТВ / Млеко-RMP

Здравствено уверење за производе од млека произведене од млека крава, оваца, коза и биволица, за људску потрошњу намењених за увоз из Швајцарске у Републику Србију

Milk-НТВ / Milk-RMP

Health certificate for dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption intended for importation from Switzerland into the Republic of Serbia

Део I: Појединости о отпремљеној пошљици / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошиљалац / Consignor Име / Name: Адреса / Address: Тел.број / Tel. No:	I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*: I.3. а. Централни Надлежни орган / Central Competent Authority: Савезна Управа Сигурности и Ветеринарства/ Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Bern, Switzerland
	I.4. Прималац / Consignee Име / Name: Адреса / Address: Поштански код / Postal code: Тел.број / Tel. No:	I.3. б. Локални Надлежни орган / Local Competent Authority:
	I.5. Земља порекла / Country of origin: ИСО код / ISO Code**:	I.6. Регион порекла / Region of origin***: Код / Code:
	I.7. Земља одређишта / Country of destination: ИСО код / ISO Code**:	I.8. Регион одређишта / Region of destination***: Код / Code:
	I.9. Место порекла / Place of origin: Назив / Name: Адреса /Address: Одобрени број / Approval number:	
	I.10. Место уговара / Place of loading:	I.11. Датум отпреме / Date of departure:
	I.12. Транспортно средство / Means of transport: Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод / Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Камион / Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго/ Other <input type="checkbox"/> Идентификација / Identification:	I.13. Улазни гранични прелаз у РС / Entry BIP in RS:
	I.14. Ознаке са докумената / Documentary references:	

** Факултативно. / Optional.

*** Уколико споменуто у делу II. / If referenced in Part II.

Швајцарска
Switzerland

Млеко и производе од млека
Milk and Milk products

Део I: Појединости о огремениој пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment	I.15. Опис робе / Description of commodity:		I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*:		
			I.16. Код робе (ЦКкод) / Commodity code (HS code):		
			I.17. Количина / Quantity:		
	I.18. Температура производа / Temperature of product: Просторије / Ambient <input type="checkbox"/> Расхлађено / Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнуто / Frozen <input type="checkbox"/>		I.19. Број пакета / Number of packages:		
	I.20. Идентификација на контејнеру/Број печата / Identification of container/Seal number:		I.21. Начин паковања / Type of packaging:		
	I.22. Роба одобрена за / Commodities certified for: Људску употребу / Human consumption <input type="checkbox"/>		I.23. За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS:		
	I.24.				
I.24. Идентификација робе / Identification of the commodities:					
Врста (Научно име) / Species (Scientific name)		Производни објекат / Manufacturing plant	Број пакета / Number of packages	Нето маса / Net weight	Број серије / Batch number

Швајцарска
Switzerland

Млеко и производе од млека
Milk and Milk products

II. Уверење о здравственом стању / Health certificate

I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*:

Део II: Санитарне информације / Part II: Sanitary information

II.1 Потврда о здрављу животиња / Animal Health attestation

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар изјављујем да сам упознат са одговарајућим одредбама Директиве 2002/99/ЕК и Уредбе (ЕК) бр. 853/2004 и овим потврђујем да производи од млека описани горе:/

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:

(a) су добијени од животиња: / has been obtained from animals:

- (i) које су под надзором овлашћене ветеринарске службе, / under the control of the official veterinary service,
- (ii) које су биле у земљи или делу земље слободном од слинавке и шапа и говеђе куге најмање у периоду од најмање 12 месеци пре датума на овом уверењу, и где вакцинација против слинавке и шапа није спроведена током овог периода, / which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out that period;
- (iii) које су боравиле на газдинствима која нису под управном забраном због слинавке и шапа или говеђе куге и, / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,
- (iv) које су подвргнуте редовној ветеринарској инспекцији, како би се осигурало да задовољавају здравствене услове за животиње прописане Анексом III, Секција IX, Поглавље I Уредбе(ЕК) 853/2004 и у Директиви 2002/99/ЕК, / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC,

II.2 Потврда о јавном здрављу / Public Health attestation

Ја, доле потписани овлашћени инспектор изјављујем да сам упознат са одговарајућим одредбама Уредбе (ЕК) бр. 178/2002, (ЕК) бр. 852/2004, (ЕК) бр. 853/2004 и (ЕК) бр. 854/2004 и овим потврђујем да су производи од млека описани горе произведени у складу са тим одредбама нарочито да:

I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

или / either су примљена од сировог млека које није подвргнуто никаквом термичком третману, нити физичком или хемијском третману за време производног процеса, / it has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical or chemical treatment during the manufacturing process,

или / or су прошли процес или супроизведени од сировог млека које је изложено термичком третману за време производног процеса које не одговара пастеризацији (тј. термизација), / has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a heat treatment during the manufacturing process which is not equivalent to a pasteurisation treatment (e.g. thermization),

или / or су прошли процес или су произведени од сировог млека које је подвргнуто третману пастеризације које укључује једнократни третман температуром са ефектом загревања који је најмање једнак оном који се постиже процесом пастеризације на најмање 72°C најмање 15 секунди и где је одговарајуће, довољан да осигура негативну реакцију на тест алкалне фосфатазе примењен одмах након третмана загревања. / has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment./

Швајцарска
Switzerland

Млеко и производе од млека
Milk and Milk products

II. Уверење о здравственом стању / Health certificate

I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*:

Део II: Санитарне информације / Part II: Sanitary information

- a) је произведено од сировог млека: / it was manufactured from raw milk:
- i) које потиче са газдинстава регистрованих у складу са Уредбом (ЕК) бр. 852/2004 и контролираних у складу са Анексом IV Уредбе (ЕК) бр. 854/2004, / which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004, /
 - ii) које је произведено, прикупљено, охлађено, чувано и транспортовано у складу са хигијенским условима утврђеним у Анексу III, Секција IX, Поглавље I Уредбе (ЕК) бр. 853/2004, / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, /
 - iii) које задовољава стандарде о броју плочастих и соматских ћелија утврђеним у Анексу III, Секција IX, Поглавље I Уредбе (ЕК) бр.853/2004, / which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, /
 - iv) које испуњава гаранције о количини резидуа у сировом млеку предвиђених планом мониторинга за откривање резидуа или супстанци поднетом у складу са Директивом Савета ЕК 96/23/, нарочито њеним чланом 29; / which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC, and in particular, Article 29 thereof; /
 - v) које, на основу испитивања резидуа антимикробних лекова, спроведеног од стране произвођача хране у складу са захтевима Анекса III, Одељка IX, Поглавља I, Дела III, тачка 4 Уредбе (ЕК) бр.853/2004, је у сагласности са максималном вредношћу за резидуе антимикробних ветеринарских медицинских производа утврђеним Анексом Уредбе (ЕК) бр. 37/2010, / which, pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010, /
 - vi) које је било произведено под условима који гарантују сагласност са максимално дозвољеном вредношћу резидуа пестицида утврђеном Уредбом (ЕК) бр. 396/2005, и максимално дозвољеном вредношћу за контаминанте утврђеном у Уредби (ЕК) бр.1881/2006. / which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006. /
- b) које потичу из објеката која примењују програм заснован на HACCP принципима у складу са Уредбом (ЕК) бр.852/2004, / it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, /
- c) које је произведено, ускладиштено, завијено, упаковано и транспортовано у складу са одговарајућим хигијенским условима прописаним Анексом II, Уредбе (ЕК) бр. 852/2004 и Анексу III, Секција IX, Поглавље II Уредбе (ЕК) бр. 853/2004, / it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with the relevant hygiene conditions laid down in Annex II to Regulation (EC) No. 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004, /

Швајцарска
Switzerland

Млеко и производе од млека
Milk and Milk products

II. Уверење о здравственом стању/ Health certificate

I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*:

- d) које задовољава релевантне критеријуме утврђене у Анексу III, Секција IX, Поглавље II Уредбе (ЕК) бр. 853/2004 и релевантне микробиолошке критеријуме Уредбе (ЕК) бр. 2073/2005 о микробиолошким критеријумима за храну, / it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No.2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs./
- e) гаранције које важе за живе животиње и њихове производе представљене у плану испитавања резидуа који се подноси у складу са Директивом 96/23/ЕС, а поготово је испуњен захтев члана 29. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled./

Белешке: / Notes:

Део I: / Part I:

- **Рубрика I.5:** Обезбедити име и ИСО код земље или њеног дела као што је наведено у Анексу I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010. / **Box reference I.5:** Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010./
- **Рубрика I.9:** Име, адреса и одобрени број објеката испоруке. / **Box reference I.9:** Name, address and approval number of establishments of dispatch.
- **Рубрика I.12:** Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (авион) или име (брод). У случају транспорта у контејнерима, укупан број контејнера и њихов регистарски број и где постоји серијски број блombe, он мора бити назначен у рубрици I.20. У случају истовара и претовара, пошиљалац мора обавестити граничну инспекцијску станицу уласка у Европску Унију. / **Box reference I.12:** Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.20. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the European Union./
- **Рубрика I.16:** Користите одговарајући Усаглашени Систем (ЦК) кодова из следећих глава: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06, 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 или 35.04. / **Box reference I.16:** Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 or 35.04./
- **Рубрика I.17:** Уписати укупну бруто тежину и укупну нето тежину. / **Box reference 17:** Indicate total gross weight and total net weight./
- **Рубрика I.20:** за контејнере или кутије, број контејнера и број блombe (ако је применљиво), мора бити укључен. / **Box reference I.20:** for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included./
- **Рубрика I.24:** производни објекат: унети име и одобрени број објекта за обраду и/или прераду одобреног за извоз у Европску Унију. / **Box reference I.24:** manufacturing plant: introduce the name and approval number of the treatment and/or processing establishment(s) approved for export to the European Union./

Део II: Санитарне информације / Part II: Sanitary information

Швајцарска Switzerland		Млеко и производе од млека Milk and Milk products	
II. Уверење о здравственом стању / Health certificate		I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*:	
Део II / Part II:			
Потпис мора бити другачије боје од штампаног дела уверења. Исто правило се примењује на печат, изузев ако је рељефни или је водени жиг. / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.			
Службеник који издаје Сертификат / Certifying Officer issuing the Certificate			
Име и адреса (великим словима) / Name and address (in capital letters):		Квалификација и звање / Qualification and title	
Датум: / Date:		Потпис: / Signature:	
Печат: / Stamp:			
Део II: Санитарне информације / Part II: Sanitary information			